

## *C. AMBAG's Title VI Complaint Procedures*

English

### **AMBAG's Title VI Complaint Procedures**

Any person who feels that he or she, either individually or as a member of any class of persons, on the basis of race, color or national origin has been excluded from or denied the benefits of, or subjected to discrimination under any program or activity receiving federal financial assistance through AMBAG may file a written complaint to the AMBAG Title VI Coordinator. Such a complaint must be filed within 60 calendar days after the date the person believes the discrimination occurred.

Upon receipt of the complaint, the Title VI Coordinator shall review, investigate, and evaluate the complaint, in consultation with the Executive Director. The Title VI Coordinator shall complete the review no later than 45 calendar days after the date AMBAG received the complaint. If more time is required, the Title VI Coordinator shall notify the complainant of the estimated timeframe for completing the review. Upon completion of the review, the Title VI Coordinator shall make a recommendation regarding the merit of the complaint and whether remedial actions are available to provide redress. Additionally, the Title VI Coordinator may recommend improvements to AMBAG's processes relative to Title VI and environmental justice, as appropriate. The Title VI Coordinator shall forward their recommendations to the Executive Director for concurrence. If the Executive Director concurs, he or she shall issue AMBAG's written response to the complainant.

If the complainant disagrees with the response, he or she may request reconsideration by submitting the request in writing to the Executive Director within 10 calendar days after its receipt. The request for reconsideration shall be sufficiently detailed to contain any items the complainant feels were not fully understood by the AMBAG Title VI Coordinator. The Executive Director will notify the complainant of his decision either to accept or reject the request for reconsideration within 10 calendar days. In cases where the Executive Director agrees to reconsider, the matter shall be returned to the Title VI Coordinator to reevaluate in accordance with Paragraph 2, above.

If the request for reconsideration is denied, the complainant may appeal the Executive Director's response to the complaint by submitting a written appeal to AMBAG's Board no later than 10 calendar days after receipt of the Executive Director's written decision rejecting reconsideration.

If the complainant is dissatisfied with the AMBAG Board's resolution of the complaint, he or she may also submit a complaint to the Federal Transit Administration:

FTA Office of Civil Rights  
Attn: Complaint Team  
East Building 5th Floor – TCR 1200

New Jersey Avenue SE  
Washington, DC 20590

For more information, please visit the FTA Website at [www.transit.dot.gov](http://www.transit.dot.gov)

## Spanish

### **Procedimientos para Presentar Denuncias**

Cualquier persona que considere que, tanto individualmente, como miembro de cualquier tipo de colectivo, por motivos de raza, color o nacionalidad ha sido excluida o se le ha denegado alguna prestación o ha sido sometida a discriminación en cualquier programa o actividad que reciba asistencia económica federal a través de la AMBAG puede presentar una denuncia escrita al Coordinador de la AMBAG del Título VI. Dicha denuncia debe presentarse dentro de los siguientes 60 días naturales después de la supuesta discriminación.

Tras recibir la denuncia, el Coordinador del Título VI revisará, investigará y evaluará la denuncia en consulta con el Director Ejecutivo. El Coordinador del Título VI deberá completar la revisión antes de 45 días naturales tras la fecha de recepción de la denuncia por parte de la AMBAG. Si requiriese más tiempo, el Coordinador del Título VI deberá notificar al demandante acerca del plazo estimado para completar la revisión. Una vez se haya completado la revisión, el Coordinador del Título VI realizará una recomendación en relación al fundamento de la denuncia y si existen medidas correctivas para su reparación. Además, el Coordinador del Título VI recomendará mejoras a los procesos de la AMBAG relativas al Título VI y a la justicia ambiental, según convenga. El Coordinador del Título VI presentará sus recomendaciones al Director Ejecutivo para su acuerdo. Si el Director Ejecutivo está de acuerdo emitirá una respuesta por escrito al demandante.

Si el demandante no está de acuerdo con la respuesta, puede solicitar una revisión presentando una solicitud por escrito al Director Ejecutivo en los siguientes 10 días naturales después de su recepción. La solicitud debe ser suficientemente detallada y contener cualquier elemento que el demandante considere que no ha sido totalmente comprendido por el Coordinador del Título VI de la AMBAG. El Director Ejecutivo notificará al demandante su decisión de aceptar o rechazar la solicitud de revisión en 10 días naturales. En los casos en los que el Director Ejecutivo esté de acuerdo en reconsiderarlo, el asunto será retomado por el Coordinador del Título VI para que lo vuelva a evaluar conforme a lo dispuesto en el párrafo 2 anterior.

Si la solicitud de revisión es denegada, el demandante apelará la respuesta del Director Ejecutivo mediante la presentación de una apelación por escrito a la Junta Directiva de la AMBAG antes de 10 días naturales tras haber recibido la decisión por escrito del Director Ejecutivo rechazando la revisión.

Presentación de la denuncia ante la Administración federal de tránsito: Si el demandante no queda satisfecho con la resolución de la denuncia de la Junta Directiva de la AMBAG, puede presentar una denuncia ante la Administración federal de tránsito:

FTA Office of Civil Rights  
Attn: Complaint Team  
East Building 5th Floor – TCR 1200  
New Jersey Avenue SE  
Washington, DC 20590

Para más información: [www.transit.dot.gov](http://www.transit.dot.gov)

## Tagalog

### **Mga Pamamaraan Ng Reklamo**

Sinumang taong nag-aakalang siya, bilang indibiduwal o bilang miyembro ng alinmang grupo ng mga tao, nang dahil sa lahi, kulay o bansang pinagmulan ay naipuwera sa o pinagkaitan ng mga benepisyo ng, o dumanas ng diskriminasyon sa ilalim ng alinmang programa o aktibidad na tumatanggap ng tulong pinansiyal mula sa pederal na pamahalaan sa pamamagitan ng AMBAG ay maaaring maghain ng nakasulat na reklamo sa Tagapag-ugnay ng Titulo VI sa AMBAG. Ang ganoong reklamo ay dapat maihain sa loob ng 60 araw ng kalendaryo pagkalipas ng petsa na, ayon sa paniniwala ng naturang tao, naganap ang diskriminasyon.

Pagkatanggap sa reklamo, rerepasuhin, iimbestigahan, at pag-aaralan ng Tagapag-ugnay ng Titulo VI ang reklamo, nang kinukonsulta ang Ehekutibong Direktor. Kukumpletuhin ng Tagapag-ugnay ng Titulo VI ang pagrerepaso nang hindi lalampas sa 45 araw ng kalendaryo pagkalipas ng petsa na natanggap ng AMBAG ang reklamo. Kung kailangan ng mas mahabang panahon, aabisuhan ng Tagapag-ugnay ng Titulo VI ang nagrereklamo tungkol sa tinatantiyang panahon na makukumpleto ang pagrerepaso. Pagkakumpleto sa pagrerepaso, gagawa ang Tagapag-ugnay ng Titulo VI ng rekomendasyon hinggil sa merito ng reklamo at kung may magagamit na mga pangremedyong hakbang upang magbigay ng pagtutuwid. Dagdag pa, maaaring magrekomenda ang Tagapag-ugnay ng Titulo VI ng mga pagpapabuti sa mga proseso ng AMBAG na may kinalaman sa Titulo VI at katarungang pangkapaligiran, ayon sa naaangkop. Ipapadala ng Tagapag-ugnay ng Titulo VI ang kanilang mga rekomendasyon sa Ehekutibong Direktor para sa pagsang-ayon. Kung sumasang-ayon ang Ehekutibong Direktor, ibibigay niya ang nakasulat na tugon ng AMBAG sa nagrereklamo.

Kung hindi sumasang-ayon sa tugon ang nagrereklamo, maaari siyang humingi ng muling pagsasaalang-alang sa pamamagitan ng pagsusumite ng nakasulat na kahilingan sa Ehekutibong Direktor sa loob ng 10 araw ng kalendaryo pagkatanggap dito. Dapat may sapat na detalye ang kahilingan para sa muling pagsasaalang-alang na naglalaman ng anumang mga bagay na sa tingin ng nagrereklamo ay hindi ganap na naintindihan ng Tagapag-ugnay ng Titulo VI sa AMBAG. Aabisuhan ng Ehekutibong

Direktor ang nagrereklamo tungkol sa kanyang desisyon na tanggapin o tanggihan ang kahilingan para sa pagsasaalang-alang sa loob ng 10 araw ng kalendaryo. Sa mga kasong sumasang-ayon ang Ehekutibong Direktor na isaalang- alang muli ang kaso, ibabalik ang usapin sa Tagapag-ugnay ng Titulo VI upang muli nitong pag- aralan alinsunod sa Talata 2, sa itaas.

Kung tatanggihan ang kahilingan para sa muling pagsasaalang-alang, maaaring iapela ng nagrereklamo ang tugon ng Ehekutibong Direktor sa reklamo sa pamamagitan ng pagsusumite ng nakasulat na apela sa Lupon ng Patakaran ng AMBAG nang hindi lalampas sa 10 araw ng kalendaryo pagkatanggap sa nakasulat na desisyon ng Ehekutibong Direktor na tumatanggi sa muling pagsasaalang-alang.

Kung hindi kuntento ang nagrereklamo sa resolusyon ng Lupon ng Patakaran ng AMBAG sa reklamo, maaari din siyang magsumite ng reklamo sa Pederal na Pangasiwaan ng Pagbibiyahe:

FTA Office of Civil Rights  
Attn: Complaint Team  
East Building 5th Floor – TCR 1200  
New Jersey Avenue SE  
Washington, DC 20590

Para sa iba pang impormasyon, tingnan ang [www.transit.dot.gov](http://www.transit.dot.gov)

## Chinese

### AMBAG的Title VI投诉程序

任何基于种族，肤色或国籍的个人或任何类别成员的人都被排除或否认任何计划或活动的利益或受到歧视通过AMBAG接收联邦财政援助可以向AMBAG Title VI协调员提交书面投诉。此类投诉必须在该人认为发生歧视之日起60个日历日内提交。

收到投诉后，Title VI协调员应与执行主任协商，审查，调查和评估投诉。标题VI协调员应在AMBAG收到投诉之日起45个日历日内完成审查。如果需要更多时间，Title VI协调员应通知投诉人完成审查的预计时间表。审查完成后，第六标题协调员应就投诉的优点提出建议，以及是否有补救措施可以提供补救措施。此外，Title VI协调员可酌情建议改进AMBAG相对于Title VI和环境正义的流程。标题VI协调员应将其建议转交执行主任同意。如果执行主任同意，他或她应向申诉人发出AMBAG的书面答复。

如果投诉人不同意答复，他或她可以在收到请求后的10个日历日内以书面形式向执行主任提出申请，要求重新考虑。复议请求应足够详细，以包含申诉人认为AMBAG Title VI协调员未完全理解的任何项目。执行主任将在10个日历日内通知投诉人他决定接受或拒绝复议请求。如果执行主任同意重新考虑，则应将该事项退还给第六标题协调员，以根据上文第2段重新评估

。如果复议请求被拒绝，投诉人可以在收到执行董事拒绝复议的书面决定后的10个日历日内向 AMBAG董事会提交书面申诉，以对执行董事对投诉的回复提出上诉。

如果投诉人对AMBAG董事会的投诉解决方案不满意，他或她也可以向联邦运输管理局提交投诉：

FTA Office of Civil Rights  
Attn: Complaint Team  
East Building 5th Floor – TCR 1200  
New Jersey Avenue SE  
Washington, DC 20590

了解更多信息：[www.transit.dot.gov](http://www.transit.dot.gov)

## Korean

### AMBAG의 Title VI 불만 사항 절차

인종, 피부색, 국적에 근거하여 개인적으로 또는 모든 계층의 인물로 생각되는 사람은 프로그램이나 활동에 따라 혜택에서 제외되거나 그 혜택을 거부당하거나 차별받습니다. AMBAG를 통한 연방 재정 지원을 받는 것은 AMBAG Title VI 코디네이터에게서 면으로 의의를 제기할 수 있습니다. 그러한 불평은 차별이 발생했다고 생각한 날짜로부터 60 일 이내에 제기되어야 합니다.

불만 사항을 접수하면 Title VI 코디네이터는 집행사와 협의하여 불만 사항을 검토, 조사 및 평가해야 합니다. Title VI 코디네이터는 AMBAG이 불만 사항을 접수한 날로부터 45 일 이내에 검토를 완료해야 합니다. 더 많은 시간이 필요할 경우, 타이틀 VI 코디네이터는 검토를 완료하기 위한 예상 시간을 불만 제기자에게 통보해야 합니다. 검토가 완료되면, 타이틀 VI 코디네이터는 불만 사항의 장점 및 구제조치가 교정을 제공할 수 있는지 여부에 관한 권고를 해야 합니다. 또한, 타이틀 VI 코디네이터는 Title VI 및 환경 정의에 관한 AMBAG의 프로세스 개선을 적절하게 권고할 수 있습니다. Title VI 코디네이터는 권고안을 집행사에게 전달하여 동의를 얻어야 한다. 집행사가 동의하는 경우, 그 또는 그녀는 AMBAG의 서면 답변을 항의자에게 발급해야 합니다.

고소인이 답변에 동의하지 않는 경우, 수령 후 10 일 이내에 서면으로 요청서를 제출하여 재심의 요청을 할 수 있습니다. 재심의 요청은 AMBAG Title VI 코디네이터가 불만 사항을 충분히 이해하지 못했다고 생각되는 항목을 포함하도록 충분히 상세하게 기재되어야 합니다. 사무총장은 10 일 이내에 재심의 요청을 수락하거나 거절하는 결정을 이의 제기자에게 통보합니다. 집행

이사가 재심 의하기로 동의 한 경우 문제 는 위 의 제 2 항 에 따라 재 평가 하기 위 해 타이틀 VI 코디 네 이 터 에 게 반 송 되 어 야 한 다.

재 심 의 요 청 이 거 부 된 경 우 , 이 의 제 기 자 는 재 심 을 거 부 하 는 집 행 이 사 의 서 면 결 정 을 수 령 한 후 10 일 이 내 에 AMBAG 이 사 회 에 서 면 이 의 를 제 출 함 으 로 써 집 행 이 사 의 응 답 에 항 소 할 수 있 습 니 다 .

불 만 사 항 이 AMBAG 이 사 회 의 불 만 사 항 해 결 에 불 만 족 하 면 Federal Transit Administration 에 불 만 사 항 을 제 출 할 수 도 있 습 니 다 .

FTA Office of Civil Rights  
Attn: Complaint Team  
East Building 5th Floor – TCR 1200  
New Jersey Avenue SE  
Washington, DC 20590

자 세 한 내 용 은 : [www.transit.dot.gov](http://www.transit.dot.gov)

## Mixteco

### Ñaa yo'okajani nda'aini nuu Título VI AMBAG

Ndyaa nakuumeva nayivi siñina ñaa meera a meeña, aa íln tu'una, a ndyaa nayivi kuu meevana, sa'a ndyaa nayivi kuuna, inga tyiaaku, a ñuu nuu nikakuna tyi ñiikixisioña'ana a koo nichindyeha'ana, a nikundajihña'ana sa'a ndyaa programa kuumeva a ñakixinaa jaa ñi'ina xu'un nuu na gobierno federal tyisi AMBAG, kuu chikani íln tyutyu nityiani sa'a ñaa nda'aini nuu na Kuuchuun sa'a Título VI AMBAG. Ñaa nda'aini kani chikania tyiani nuu 60 (uni xiko) kivi calendario tasi niya'a kivi ñaa siñina nindo'ona ñaa nikundajihña'ana.

Taa sinake'ena tyutyu sa'a ñaa nda'aini, na kuuchuun sa'a Título VI kundye'ena, nandyukuuna tyi kundye'ena a meandaa nindo'ona, tyi ndatu'una si'i tyi Kuunuu Chaka. Tasini natyin AMBAG tyutyu ñaa nda'aini, na kuuchuun sa'a Título VI kani ndyi'i kuundyeha'ena tyutyuni tyiani nuu 45 (eve xiko u'un) kivi calendario. Taá siniñu'un chaka tiempo, na Kuuchuun sa'a Título VI kasatu'una si'ina nichikaa tyutyu ñanda'aina naja tiempo jaa kuu ndyi'i ñaa sindye'ena. Taá nisinindy'i nisindyeha'ena tyutyuni, na kuuchuun sa'a Título VI kani ka'ana sa'a naja ke'ena sata ñaa ninda'aini tyi taá íf ñaa kuu chindyeha'ana jaa kuu chiya'avi ña'ana. Jaani, na kuuchuun sa'a Título VI kuu ke'ena consejo ndyixi koo va'a ñaa kixindyu AMBAG nuu Título VI tyi ña justicia ndyixi kixina si'indo, ndyixi kaa meea ndo'oni. Na kuuchuun sa'a Título VI kani tanda'ana consejona nuu nasa'andya chuun, jaa kuu jaya'ana. Taá va'a kachi na sa'andya chuun, meera a meeña tanda'ana tyutyu AMBAG ku'un nuu na ninda'ai.

Taá koo va'a sinina na ninda'ai si'i tu'un nasikone'ena nuuna, meera a meeña kuu kakana nakundyeha'ena tyukyuna tyutyuna, kuu tanda'ana tyutyu jakutyina nuu na sandyi chuun nuu 10 (usu) kivi calendario tandyi'i nake'ena tyutyu. Ñaa tyutyu kuunina

kundy'e tyukuna, kani tyiana ndyita'a ñaa konikunda va'a ini na kuuchuun sa'a Título VI AMBAG. Tyi sandyi'i chuun kasitu'ura nuu na ninda'ai a natyira a uun natyira tyutyu sa'a ñaa nakundy'e tyukuna tyutyu nuu 10 (usu) kivi calendario. Tyi taá nikachi tyi sa'andyi chuun ñaa kuu kundy'e tyukuna tyutyu ñaa nda'ani, tyi nasikoo tyuku tyutyu nuu na kuuchuun sa'a Título VI jaa kuu kundy'e tyukuna ñaa nikuundona kuunuu nuu nityiana yachi párrafo 2 (eve).

Taà koo nisena kundy'e tyukuna tyutyu, na ninda'ai kuu ka'an tyukuna sa'a tu'un nasikone'e tyi sandyi chuun sa'a ña ninda'aina, kuu nake'ena iin tyutyu nuu na kuuchuun si'i AMBAG na uun ya'aka nuu usu kivi calendario taa siniya'a kivi natyina tu'un nika'an tyi sandyi chuun ñaa ka'an koo nikuu kajayikuuna.

Taá koo va'a sini na ninda'ai si'i ñaa nikixiyikona sa'a ñaa nda'aina nuu na kuuchuun si'i AMBAG, jaani kuu nda'aina nuu na kuuchuun nuu na Administración Federal Tránsito.

FTA Office of Civil Rights  
Attn: Complaint Team  
East Building 5th Floor – TCR 1200  
New Jersey Avenue SE  
Washington, DC 20590

Taa kunini kundaa chaka iñini, kajani ñaa mani ku'uni nuu internet FTA  
[www.transit.dot.gov](http://www.transit.dot.gov)